伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687·8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

代理
房屋買賣
物業收租

Autoplan
汽車
醫藥
生意
房屋
燕梳

本人新近加入威信公司服務，請各善雨新知彭玉至上址賜教。下列新盤請電詢：
△東區新屋數間，在建築中，價錢由十六萬餘起，紅瓦磚面，熱水暖氣，土庫完成。
△廉價屋一廳兩房，土庫有烟觀住所，還責八萬餘。
△八組排屋，月入四千地大99x132，開價卅九萬五千，大有前途。
△三層上下好屋，每月入息一千三百元。

伍澤森敬啓
住宅：327-7842

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

專營：參茸藥材，成藥中國補酒，海味什貨，種類繁多，零沽批發一律歡迎，今期特價品：上海菊花晶每合 70z$1.39 凡買滿十合送一合，廣東菊花晶每合 85¢ 買滿十合亦係送一合，中國靚冬菇每磅 $9.99 益食紋黨參半磅 $3.99 靚紅棗每磅 $1.89 中國武溪蛤蚧大補茶每合 $17.99 同時推出淮山水魚精，鹿尾鞭精，人參蛤蚧精，北京蜂王精，少林藥酒，狀元紅，蝮蛇酒，巴戟酒，河南淮山，四川冬虫蝦，四川杜仲，四川紋黨參，抗州白菊花等等，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

紅寶食品公司

精制南北美點·品精價平

無任歡迎 零沽批發

蝦燒魚蝦春炸牛小鍋糯
翅多 云肉籠 米
出 餃貴餃士卷吞寶飽貼雞
品 叉蓮蟹芋煎威粉鳳排
燒春壳 堆水
飽飽黃角仔角果爪骨

新張期間 燒賣 蝦餃 每籠只售八毫

地址：高士定東街2614號·鑽石酒店對面
2614 E.HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255·6714
（歡迎來電選購）

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
本旅店有長期房出租·價錢相宜
僑胞惠顧·無任歡迎·

頂好 本地精製 頂好冷凍點心

小籠包，鍋貼，水餃，雲吞，蝦餃，燒賣，叉燒包，鮮肉包，梅菜扣肉，牛什，通菜花卷春，芝麻湯丸，銀絲卷，豆沙包，花捲。

一頂好出品·出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1j8 電話：(604) 278-1554

保暖雙層鋁窗

七五折

熱練技師 代客換窗
由舊變新 由單變雙
款色齊備 材料最佳
節省電費 美觀實用
倒汗水氣 從始免憂
30年經驗 保証滿意

AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD
1710 GILMORE AVE.BURNABY.
請電：298·7241

本公司代客申請電力公司低息貸款·更有各款保暖內窗·各色遮陰窗蓬及露台上蓋·更推出五十年保用膠質外牆·代客安裝·免費估價·

健康蒸氣浴按摩中心

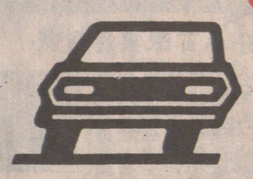
蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨·舒暢愉快 中日美女 爲君服務
健身室 家庭式私家房 私人按摩室 公共及私家蒸氣室
高尚享受 招呼週到 歡迎男女顧客惠臨指導
164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

專通渠道 日夜服務

專門工具 電商渠 水管通 水管阻塞 漏水救急 水管更換 電爐修理 電器安裝
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

中西招牌
2服務 5忠誠 7。2請 6電 4：
等等。價錢相宜 等帳。車身廣告 板。板。板。窗。

點止一味靠撞 更會拗橫折曲



I.C.B.C. 工作 特價優待 免費車借用

引進最新 Hi-Tech 噴油技術
專爲日本、德國新車補油
HAWKS AUTO BODY
794 Powell 抛街夾學士街
（近日本街）
電話：251-9119

手工精良—你會滿意
用正好料—你得保證
撞車 噴車
搵百達做—你有着數
百達車身修理廠

建安建築公司

電話：255-6962 電話：876-1251
座頂瓦仔 膠質水漆 双層玻璃窗
土庫間格 商店裝修 廚廁改建
VINLY SIDING 建築商 特價優待
每平方尺 70¢ 更代辦政府五仟元維修補助

亮記

專做：
廚廁裝修 瓷磚鋪砌
廚房枱面 水電修理
防火板 栢文護理
日：327—9138
晚：253—7394

清潔公司

承接辦公室·大廈·樓房清潔及打腊工作·工作好·價錢平·廿四小時電話：324-0793

盛昌水喉

鄭先生
Tel: 324-1486, 738-7775

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

植楓建築公司

Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
電話：872-7381 873-1995
油漆電瓷磚水電裝修潤台屋頂水管格宅商業住樓面格建文化建築改建 政府牌照
免費估價

專門起屋

✣新昌建築工程公司✣
專門承建新屋·衆間新屋土庫
全部鬼佬技工·保證材料上乘
政府合法牌照·起貨快捷妥當
一多加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元
電話：255-9147

田健三行工程

TIEN TIN CONATRUCION LTD.
包工大土車內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建
日間 254-6011 晚間 254-2764

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動通渠 水管修理 磚瓦砌築 內外漆油 土木工程 房屋更換 商店裝修

圍牆工程

各式圍牆 鐵網籬笆 志雄磚牆
免費估價 價廉公道
早晚電話：291-9191

屋頂工程

永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水渠護理 ★露台維修 ★大小工程
TEL：251·7976

濠健三行工程

KEN ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
廚房仔所 瓦屋水廁潤 內外木油漆 土庫間工程 大小裝修格 價錢特估 免費估價
電話：872-5877 or 876-4594

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRUCTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924 24HRS. 438-1237

加華建築裝修

各式圍牆 鐵網籬笆 砌磚砌石
水泥路面 油漆木工 水電裝修
電話：255-6889（夜）873-9361

永成裝修

改建台翻新房 露喉車櫃 水磁磚瓦面 商業住宅 土庫間格
請電 875·0688 余治

孖寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務
政府註册 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

大衆水電冷氣修理

1327 S.E. MARINE DR.
電爐·乾洗衣機·雪櫃·冰箱·安裝水喉·大衆價錢特別平·免費估價有舊雪櫃·電爐平價出賣包用·免費載送·321·2050
夜251·4698

榮昌裝修公司

工精栢瓦水油水土電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器
廉翻護裝水更瓷鋪間安
價新理飾潤換磚路格裝
電話：874·8043
（廿四小時服務）

彭鴻記裝飾

承建新屋 裝修內室 土庫間設 工程安裝 電話 874-6915

楊氏建築裝修

工砌蘆瓦內土
精磚芭仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格
電話：430·1089

民興建築裝修公司

M. S. General Contractor
※新建改建 土庫間格※
※車房露台 水電裝修※
※大小工程 免費估價※
★政府牌照★
電話：435-6216

基信建築裝修

電話：434-0869
價大內水土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

緻新建築公司

電話：874·4905
代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆·鋼窗·屋頂·噴油
一律大特價

安亞（天寶）旅遊

IATA ACTA
EXECUTIVE TRAVEL

- 代售各大航空公司機票
- 代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- 代辦中國簽証，加拿大護照，台灣簽証
- 中國逍遙遊 直接主辦 華人領隊 每月均有多團出發
- 來回西雅圖香港特平機票 $899 起

總行：片打西街1050號 688-8321
華埠分行：片打東街127號商場 688-2311

簡業存旅行社

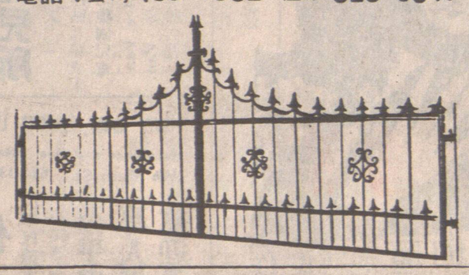
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

飛機票大平賣（須預早定位）

由雲高華來回以下各城市
三藩市 一百七十九元
羅省 一百七十五元
（要定酒店一晚至四晚）
卡技利 一百一十八元
點間頓 一百三十八元
沙士加寸 一百五十八元
溫地壁 一百九十八元
多朗度滿地可柯京 二百六十八元
保士頓紐約 三百五十八元
美亞美 三百六十八元

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.
精造：＊防盜窗花 ＊樓梯扶手＊
＊鋁質欄杆 ＊大小鐵閘＊
免費估價·歡迎查詢
電話：公司 430-4552 住家 325-9541



SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD A. CHIN 陳達良

電話：291-0505

專門建造
各種住宅及商業樓宇·新舊裝修·
▲承接建屋工程·每平方尺由 $32·00起
▲加建及裝修。土庫套房·敞開的汽車間車房·
▲三合土·磚瓦等·所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇·鋪面·固定裝置·
▲餐廳·雜貨店·裝修·
▲栢文·防火設備·改良至符合卑詩規定·
▲烟火警報系統·防火門·隔火設備等·
▲火災後復原工程·保險·
免費估價

中國國際圖書貿易總公司（國際書店）

刊名	出版期	訂價 一年	二年	三年
北京週報（英）	週刊	$21	$36	$50
中國畫報（中）（英）	月刊	$17	$29	$40
中國文學（英）（法）	季刊	$7.50	$12	$18
中國建設（英）	月刊	$13	$22	$30
人民中國（日）	月刊	$13	$22	$30
中國婦女（英）	月刊	$13	$22	$30
中國體育（英）	月刊	$13	$22	$30
中國的社會科學（英）	季刊	$30	$51	$72
中國銀幕（中）（英）	季刊	$7.00	$11	$16
中國對外貿易（中）（英）（法）（西）	月刊	$34	$57	$80
中華醫學雜誌（英）	月刊	$54	$90	$130
中國集郵（英）	双月刊	$9.50	$16	$23
上海畫報（中）（英）	双月刊	$10	$17	$24

附註：1.新訂·續訂·訂戶·贈送八六年月曆一份；
2.介紹訂戶，贈送真絲頭巾·紀念郵票·或福建風光月曆等。
3.訂購雜誌，均由北京直接寄到府上。
4.截止日期：八六年二月廿八日。

徵求一九八六年長期期刊訂戶

加西總代理：
華安國貨公司
電話：(604)681-8531
VAN-CHINA TRADE CENTRE, LTD.
223 KEEFER STREET VANCOUVER.B.C.
CANADA.V6A 1X6